

Porównanie tłumaczeń Psalmów 55:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moje serce drży w moim wnętrzu,* Opadły mnie lęki przed śmiercią, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A we mnie drży serce, Ogarnął mnie lęk przed śmiercią,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przyszły na mnie bojaźń i drżenie i przejęła mnie trwoga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Serce moje boleje we mnie, a strachy śmierci przypadły na mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Serce moje zatrwożyło się we mnie a strach śmierci przypadł na mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Drży we mnie moje serce i ogarnia mnie lęk śmiertelny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Serce drży we mnie, Opadł mnie lęk przed śmiercią,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Moje serce drży we mnie i lęk śmiertelny mnie ogarnia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Serce kołacze się we mnie, przytłoczył mnie lęk przed śmiercią.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Serce drży we mnie z trwogi, opadł mnie śmiertelny lęk;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В Бозі похвалю мої слова цілий день. На Бога поклав я надію. Не злякаюся, що зробить мені тіло.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W moim wnętrzu drży moje serce oraz przypadły do mnie strachy śmierci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przenika mnie lęk, wręcz drżenie, i okrywa mnie dygotanie.

¹⁾ <x>230 42:6</x>; <x>230 119:120</x>